

Para sa mga Magulang

Komisyon ng Edukasyon sa Lunsod ng Nagoya

PABATID UKOL SA PAGTANGGAP NG TULONG-PANANALAPI SA PAGPAPAARAL NG BATA

(para sa buwan ng Abril ~ Agosto, 2025)

Ang Lunsod ng Nagoya ay may proyektong tulong-pananalapi sa pambayad sa pananghalian sa loob ng paaralan, pambayad sa mga kagamitan sa pag-aaral at iba pang kinakailangan na gastusin sa pag-aaral sa paaralan para sa mga taong nahihirapang magpaaral sa kanilang anak sa elementarya • junior high school sanhi ng kanilang suliraning pangkabuhayan. **Kinakailangang magpasa ng aplikasyon para makatanggap ng tulong-pananalapi sa pag-aaral.**

1 Mga taong takdang makatanggap (maliban sa ③, kinakailangan na ang lahat ng miyembro ng pamilya ay tugma sa mga parehong kaurian/ pamantayan.)

- ① Mga taong nangangailangan ng tulong-pananalapi sa kabuyahan (要保護者) ayon sa Batas ng Pangangalaga sa Kabuhayan.
- ② Mga taong nahinto sa pagtanggap o natanggal na sa pagtanggap ng tulong- pananalapi sa kabuhayan (※Hindi kabilang ang kadahilanan ng pagkawalang-bisa na pagbabago sa pamilya (pagpapakasal atbp.))
- ③ Mga taong tumatanggap ng sustento mula sa pamahalaan para sa pag-aaruga sa dependeng anak na bata o sustento sa bata (児童扶養手当/Jidou Fuyou Teate) (※Hindi kabilang ang 児童手当/Jidou Teate (Suporta para sa Bata)、ひとり親家庭手当等/Hitori Oya Katei Teate to (Suporta para sa Single Parent o iba pang mga suporta.)
- ④ At sa mga taong may iba pang uri ng suliraning pangkabuhayan

Sa isang pamilya na binubuo ng 4 na katao, ang halaga ng kabuuang Kita sa loob ng isang taon para mahirang na makatanggap ay hanggang sa halaga na ¥5,900,000.

Bilang ng miyembro ng Pamilya/	2 miyembro sa pamilya	3 miyembro sa pamilya	4 na miyembro sa pamilya	5 miyembro sa pamilya	6 na miyembro sa pamilya	higit sa 7 miyembro sa pamilya
所得基準額 /Pamantayan sa Halaga ng Kinita	¥3,219,000	¥3,456,000	¥4,179,000	¥4,850,000	¥5,377,000	(sa bawat 1 taong karagdagan) ¥456,000 na karagdagan

【Kung sakaling mas mababa o kasinghalaga lamang ng nakasaad sa itaas na pamantayan ang kinalabasang kabuuang halaga matapos na maiwas ang ¥100,000 sa kabuuang halaga ng kinita sa loob ng isang taon ng bawat miyembro ng pamilya sa taon 2023 (Enero~Disyembre)】

※Ang 「**総所得金額/Soushotoku Kingaku/Kabuuang Halaga ng Kita**」 na nakasaad sa **市民税/Sertipikasyon ng Buwis**

Pangmamamayan sa Lungsod・県民税証明書(Kenmin Zei Shoumei Sho/Sertipikasyon ng Buwis Pangmamamayan ng Lalawigan o Perpektura・森林環境税証明書(Shinrinkan Kyousei Shoumeisho/Sertipikasyon ng Buwis Pangkapaligiran at Pangkagubatan ang siyang gagamitin na「所得/Shotoku/Kita」 sa pagsusuri. Hindi ang kinita sa loob ng isang taon.

Sanggunian : 源泉徴収票/GensenChoushuu Hyou/Tax Withholding Slip 「給与所得控除後の金額/Kyuuyo Shotoku Koujo Go no Kingaku/Halaga matapos ang kaawasan mula sa kinita」、市民税・県民税・森林環境税決定通知書「総所得金額」/Shimin Zei・Kenmin Zei・Shinrinkan Kyousei Kettei Tsuchisho 「Soushotoku Kingaku」/Pabatid para sa Takdang Buwis Pangmamamayan ng Lunsod・Lalawigan ng 「Kabuuang Halaga ng Kinita sa loob ng isang Taon」、確定申告書/Kakutei Shinkoku/Tax Declaration Slip 「所得金額合計/Shotoku Kingaku Goukei/Kabuuang Halaga ng Kita」 atbp.

※Ang tinutukoy na 「**世帯/Setai (Pamilya/Sambayan)**」 sa tulong-pananalapi sa pagpapaaral ng bata (anak) ay ang lahat ng tao na nakatira sa iisang bahay. Bagaman bukod ang kabuhayan at sertipikasyon ng tirahan ng lolo't lola at kasamang naninirahan, kabilang pa rin sila sa iisang sambahayan o pamilya. At kung sakaling mayroong isa sa pamilya na nakatira sa ibang lugar dahil sa nadestino ito sa trabaho at namumuhay mag-isa o iba pa, bagaman hindi kasamang naninirahan sa bahay, siya ay kabilang pa rin sa iisang pamilya/sambahayan.

※Sakaling ang kita ay bumaba ng husto dahil sa mga hindi maiiwasang mga pangyayari tulad ng napinsala o nagkasakit, nawalan ng trabaho (natanggal sa trabaho,nalugi ang negosyo),may pagkakataon na isaalang-alang kahit na ang kita ay humigit sa pamantayang halaga.Sumangguni lamang sa paaralan. (hindi nabibilang ang mga nagretiro sa trabaho・kusang umalis sa pinagtatrabahuhan)

Sa pagsasalang-alang sa epekto ng pagtaas ng mga presyo, kasalukuyang isinasagawa na itaas ang halaga ng pamantayan ng kita.

2 Panahon ng Pag-aaprubang at Pagpapatibay ng Aplikasyon

Ang panahon ng pag-aaprubang ay mula sa buwan nang tanggapin ang aplikasyon hanggang sa Agosto, 2025. At kung nagnanais na patuloy na makatanggap ng tulong-pananalapi magmula sa buwan ng Setyembre, 2025, maaari lamang na magpasa ng aplikasyon para sa patuloy na pagtanggap ng tulong-pananalapi batay sa pamatnubay na ipamamahagi ng paaralan sa buwan ng Hunyo. At para sa mga tao o pamilya na hindi nakapagpasa ng aplikasyon sa pagitan ng buwan ng Abril ~ Hulyo, 2025, gayon din ang mga hindi naaprobahan, maaaring magpasa ng panibagong aplikasyon magmula sa buwan ng Setyembre, kung matutugunan ang mga kinakailangang bagay. Sa unang bahagi ng buwan ng Setyembre, ang paaralan ay nakatakdang magbigay ng pamatnubay tungkol sa pamamaraan ng pagpapasa ng panibagong aplikasyon magmula sa buwan ng Setyembre.

3 Mga Bagay na Dapat Bigyang Pansin - At iba pa

- ① Ang mga impormasyon na may kinalaman sa tulong-pananalapi para sa pagpapaaral ng bata (anak) ay pawang mga personal na impormasyon kaya't ito'y pinangangalagaang mabuti upang hindi makarating sa kaalaman ng iba.
- ② Kapag napag-alaman na may kamalian na iniwasto o pagkakamali sa nilalaman ng inyong aplikasyon at hindi ito umabot sa kinakailangang pamantayan sa pag-aaprubang, may posibilidad na mapawalang-bisa ang pagkakaaprubang ng aplikasyon. Sa ilalim ng kapangyarihan ng munisipalidad, may pagkakataon na susuriin ang katayuan ng sambahayan, kita sa loob ng isang taon at iba pa, kung may pag-aalinlangan sa nilalaman ng aplikasyon.
- ③ **Kung nagbago ang sitwasyon ng sambahayan sa panahon na inaaprubahan ang tulong-pananalapi para sa pagpapaaral ng bata/anak (pagbabago ng guardian/tagapangalaga, ikakasal muli, paglipat ng tirahan, kasamang maninirahan ang lolo't lola, nadagdagan ang mga miyembro ng pamilya, atbp.), mangyaring ipagbigay-alam kaagad sa paaralan. Kung madagdagan ang miyembro ng pamilya dahil sa muling pagpapakasal, ititigil nang panandalian ang pagbibigay ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral. Kung nagnanais ng patuloy na pagtanggap ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral ay kinakailangang magpasa ng aplikasyon sa ilalim ng bagong (pangalan) sambahayan. At sakaling mabawasan ang miyembro ng pamilya dahilang ng paghihiwalay o diborsiyo ay patuloy pa ring makatanggap ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral.**
- ④ Para sa mga nasalanta ng lindol, malakas na pag-ulan at iba pang kalamidad, makipagsanggunian lamang sa paaralan ukol sa pamamaraan ng pagpapasa ng aplikasyon.

4 Sanggunian (Detalye sa PagTanggap at Panahon ng Pagtanggap)

※Kung sakaling maaaprubahan, ang mga detalyeng ito ay magsisilbing sanggunian sa pagtiyak sa halagang matatanggap; kaya't itabi na mabuti.

※Ang halaga ng suportang matatanggap mula sa buwan ng Setyembre (ika-2 semestre) ay nakatakdang maibigay sakaling maaprubahan mula sa buwan ng Setyembre.

Bayad sa mga Kagamitan sa Paaralan atbp.		Elementarya Baitang 1	Elementarya Baitang 2 ~ 6	Junior High School Antas 1	Junior High School Antas 2 • 3	Panahon ng Pagtanggap
	Para sa unang (1) Semestre	¥5,670	¥6,680	¥10,690	¥11,560	Bandang 6/2
	Para sa ika-2 Semestre	¥4,320	¥5,040	¥8,200	¥9,000	Bandang 10/27
	Para sa ika-3 Semestre	¥3,240	¥3,780	¥6,150	¥6,750	Bandang 1/26
Gastusin para sa On-line Correspondence Study	Lahat ng baitang	Para sa unang (1) Semestre : ¥6,250、 Para sa ika-2 Semestre : ¥5,000、 Para sa ika-3 Semestre : ¥3,750				Para sa unang (1) Semestre: bandang 6/2 Para sa ika-2 Semestre: bandang 10/27 Para sa ika-3 Semestre: bandang 1/26
Laan na salapi para sa pagpasok sa paaralan	Elem. Baitang 1 JHS Antas 1	Ibibigay sa mga batang mag-aaral na tumanggap ng tulong-pananalapi noong buwan ng Abril.			Elementarya ¥57,060 Jr.High School ¥63,000	Bandang 6/2
Pambayad sa Graduation Album atbp.	Elem. Baitang 6 JHS Antas 3	Ibibigay sa mga mag-aaral na tumanggap ng tulong-pananalapi noong 3/1 at bibili ng graduation album atbp.			Halaga ng	Bandang 3/31

Pambayad sa pananghalian sa paaralan	Lahat ng baitang	Para sa mga elementarya , Narumi Chuugakkou lamang, hindi ito ibibigay nang tuwiran sa mga magulang. (Ang punong-guro mismo ng paaralan ang magbabayad sa institusyon na naghanda ng pananghalian sa paaralan.) Para sa mga junior high school na may school lunch, ang halaga na matatanggap ng magulang ay ang halaga lamang ng kinain kabilang ang inumin.	gastusin	【Para sa School Lunch】 Para sa buwan ng Abril : bandang 6/2 Para sa buwan ng Marso : bandang 3/31 Para sa ibang buwan : sa ika-25 ng kasunod na buwan
Pambayad sa Panlabas na Gawain	Elem. Baitang 5 JHS Antas 2	Ibibigay sa mga mag-aaral na sa kasalukuyang tumatanggap ng tulong-pananalapi sa pag-aaral at nakasama sa Panlabas na Gawain		Matapos maisagawa (kadalasan, makalipas ang 2~3 buwan)
Pambayad sa Ikskursyon (Field Trip)	Elem. Baitang 6 JHS Antas 3	Ibibigay sa mga mag-aaral na sa kasalukuyang tumatanggap ng tulong-pananalapi sa pag-aaral at nakasama sa Ikskursyon (Field Trip).		
Pambayad sa pamasahang sa pagpasok sa paaralan	Ang makakatanggap ng tulong-pananalapi para sa halagang nagastos sa pamasahang para sa pagpasok sa paaralan ng mga mag-aaral ay ang mga mag-aaral sa elementarya na ang layo ng tirahan sa pinapasukang paaralan ay higit pa sa 4 km. • junior high school, na higit pa sa 6 km; na isinaalang-alang ng paaralan na gumamit ng pampublikong transportasyon sa pagpasok sa paaralan. (Walang batayan sa distansiya sa pagbibiyahang sa pagpasok sa paaralan ang mga mag-aaral na nasa 特別支援学級/Tokubetsu Shien Gakkyuu (special class.))			Hulyo Oktubre Enero
Pambayad sa mga papeles ukol sa paggabay at pangangasiwa sa pamumuhay sa loob ng paaralan	Lahat ng baitang	Ibibigay ang halagang pambayad sa gastusin sa papel na sinulat ng doktor ukol sa paggabay at pangangasiwa sa pamumuhay sa loob ng paaralan sa mga mag-aaral na may allergy sa pagkain, sakit sa puso • may sakit sa bato. Kinakailangan ng resibo mula sa klinika/ospital.	Halaga ng gastusin (Limitadong halaga ¥3,000)	Para sa buwan ng Abril, Mayo : bandang 6/25 Para sa ibang buwan : bandang ika-25 ng kasunod na buwan.
Pambayad sa pagpapagamot sa sakit na nakuha mula sa paaralan	Ang punong-guro mismo ng paaralan ang magbabayad sa klinika o ospital sa mga gastusin sa pagpapagamot sa <u>sakit na nakuha mula sa paaralan</u> ※ ng mag-aaral na nakatanggap ng pagpapayo mula sa paaralan na magpapagamot. (Hindi ito tuwirang ibibigay sa magulang.) ※ Trakoma (impeksyon sa balintataw ng mata), conjunctivitis (pamamaga o pamumula ng balok ng mata), tympanitis (pamamaga ng gitnang loob ng tainga), chronic sinusitis (hindi gumagaling na implimasyon o pamamaga ng saynuso o mga saynuso), bulok na ngipin, adenoid o nasopharyngeal tonsillitis (pamamaga ng lalaugan at tonsil) parasitic disease or infection (karamdamang likha o galing sa mga parasito) at mga partikular na sakit sa balat.			

※Kung sakaling maaprubahan sa kalagitnaan ng semestre, bahagi sa halaga ng mga bayarin o gastusin sa mga kagamitan sa pag-aaral at online learning communication ang maibibigay.

※At hindi makakatanggap ng tulong-pananalapi para sa gastusin sa “online learning communication” kung hindi gamit sa pag-aaral ang tablet terminal ng paaralang pinapasukan ng anak.

※Kung bago pumasok sa paaralan ng lungsod ng Nagoya ay nakatanggap na ng laan na salapi para sa pagpasok sa paaralan mula sa ibang munisipalidad, hindi na makapagtanggap ng laan na salapi sa pagpasok sa paaralan mula sa Lungsod ng Nagoya. Gayon pa man, kung ang halaga ng laan na salapi para sa pagpasok sa paaralan na natanggap sa ibang munisipalidad ay mas mababa sa halaga na matatanggap mula sa lungsod ng Nagoya, ang kakulangang halaga na lamang ang matatanggap.

※Ang mga pamilya na tumatanggap ng tulong-pananalapi sa kabuhatan 「生活保護/Seikatsu Hogo」 ay makakatanggap ng tulong-pananalapi sa pagpaparaal ng anak na nauukol lamang sa mga gastusin sa ikskursyon (field trip) at pagpapagamot sa sakit na nakuha mula sa paaralan. Ang iba pang mga gastusin ay manggagaling sa tulong-pananalapi sa kabuhatan.

※Bago pumunta sa doktor para magpapagamot sa sakit na nakuha mula sa paaralan ay huwag kalilimutang kumuha sa paaralan ng 「治療明細書/Chiryō Meisai Sho (Papel ukol sa Dahilan ng Pagpapagamot)」 at iba pa. Dalhin ang nasabing papel sa klinika o ospital. Uunahin o bigyang pagpapahalaga ang mga batang mag-aaral na mayroong 子ども医療証/Kodomo Iryō Shō (Child's Medical Card/Tarhetang Medisina ng Bata para sa Pagpapagamot) o ひとり親家庭医療証/Hitori Oya Iryō Shō (Single Parent Medical Card/Tarhetang Medisina para sa Nag-isang Magulang (ama o ina) lamang).

※Sa oras na nagpasa ng aplikasyon ang magulang na nagnanais na maipadala ang tulong-pananalapi sa pamamagitan ng banko (bank transfer), bilang alituntunin, ito ay tuwirang ipadadala sa banko na nasa pangalan ng magulang (parent's bank account). Ang nakarehistrong pangalan ng nagbayad o nagpadala ng pera (account name) ay 「エンジョナゴヤシ/Enjou Nagoya-shi」. Gayon pa man, kung sakaling may hindi nabayaran sa koleksyon ng mga bayarin sa paaralan na saklaw ng tulong-pananalapi sa pagpaparaal, kahit na nagpasa pa ng aplikasyon para maipasok sa banko ang tulong-pananalapi sa pagpaparaal, ang pera ay ibabayad sa paaralan.

5 Mga Ipapasang Papeles

- Aplikasyon sa patuloy na pagtanggap ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral ng bata

Tiyakin na nasulatan ang mga bahaging may shade o diniliman

Para sa 世帯状況欄/Kolumna sa Kalagayan ng Pamilya/Sambahayan ay isulat lahat ang pangalan ng mga miyembro ng pamilya na kabilang sa isang sambahayan.

Kung sakaling sang-ayon at pumirma mismo ang puno ng pamilya (householder) sa kolumna na 「同意/Pagsang-ayon」 ng aplikasyon ay hindi na kinakailangan ng mga papeles na sertipikasyon.

※Sa mga may anak na 2 o higit pa na takdang makatanggap, magpasa lamanng aplikasyon sa bawat anak.

- Mga Patunay na Dokumento/Papeles (kailangan ito kapag walang pirma ang puno ng pamilya sa kolumna ng 「同意欄」, at walang pagsang-ayon)

※Bukod sa hindi pagsang-ayon ,para sa mga lumipat ng tirahan sa lungsod ng Nagoya magmula noong Enero 2, 2024 at hindi pa nakapagdeklara ng kita, kapag magkaiba ang tirahan sa anak, dahil sa hindi makukuha ang impormasyon,kailangan magpasa ng mga patunay na dokumento.

Kategorya	Mga papeles na magpapatunay sa mga sitwasyon na nasa kaliwa (Maaaring kopya o seroks)	Lugar na magbibigay o makukuhanan ng sertipikasyon
①	Hindi kinakailangan ng sertipikasyon.	
②	保護決定通知書（停止・廃止）/Hogo Kettei Tsuuchi Sho (Teishi・Haishi)Pabatid ukol sa Napagdesisyunan sa Tulong-Pananalapi sa Kabuhayan (Pagsuspinde・Pagpapawalang-bisa) (Pagsuspinde・Pagpapawalang-bisa【Magmula Abril 2, 2023】)	区役所民生子ども課 Kuyakusho Minsei Kodomo Ka (Kagawaran ng Pampublikong Kapakanan para sa mga Bata ng Munisipyo) 支所区民福祉課/Shisho Kumin Fukushi Ka (Sangay na Tanggapan ng Kagawaran sa Kapakanan ng mga Mamamayan Sa Distrito) (社会福祉事務所/Shakai Fukushi Jimusho)/Tanggapan ng Panlipunang Kapakanan
③	児童扶養手当証書/Jidou Fuyou Teate Shou Sho (Sertipikasyon ng Sustento Mula sa Pamahalaan para sa Pag-aaruga sa Dependeng Anak na Bata) (Ang panahon ng pagtanggap ay 【Magmula sa Nobyembre, 2023】) kopya ※ Kailangan ang kopya (xerox) ng pahina na may tatak ng hanko o selyo ng 社会福祉事務所長/Shakai Fukushi Jimusho-cho/pinuno ng Tanggapan ng Panlipunang Kapakanan ※ Kung sakaling tumatanggap ng 児童扶養手当/Jidou Fuyou Teate (Sustento mula sa Pamahalaan para sa Pag-aaruga sa Dependeng Anak na Bata) sa dahilan na isa sa magulang ay may mabigat na kapansanan, maaari lamang na ilakip ang papel na magpapatunay na mayroong mabigat na kapansanan (gaya ng kopya ng 障害手帳/Shougai Techou (Handicapped Handbook o Hanbuk ng mga Taong may Kapansanan atbp.	市税事務所/Shi Zei Jimusho/ (Tanggapan sa Pagbubuwis ng Municipal) 区役所/Kuyakusho (Ward Office)・支所の税務窓口/Shisho no Zeimu Madoguchi (Bintanilya sa Buwis ng Sanggay ng Tanggapan)
⑤	(Maaari ang kopya o seroks) ng Setai Zen In Bun Shimin Zei /Sertipikasyon ng Buwis Pangmamayan sa Lungsod ng lahat ng miyembro ng pamilya・県民税証明書 /Kenmin Zei Shoumei Sho /Sertipikasyon ng Buwis Pangmamamayan ng Lalawigan o Perpektura・森林環境税証明書 Shinrinkan Kyouzei Shoumeisho /Sertipikasyon ng Buwis Pangkapaligiran at Pangkagubatan ※ Kailangan ng sertipikasyon para sa taon 2024 (kita ng taon 2023), ※Itinuturing na depende ayon sa Batas ng Pagbubuwis, maliban ang mga bata na nag-aaral sa high school pababa.	

6 Takdang Araw ng Pagpasa ng Aplikasyon

- (1) Para sa mga nagnanais na maaprobhan ang aplikasyon magmula sa buwan ng Abril, 2025

Ipasa o isabmit ang aplikasyon sa paaralan sa araw o bago sumapit ang 2025, Abril 14(Lunes).

※Kung sakaling hindi maisasabmit o maipapasa ang aplikasyon sa nabanggit na takdang araw sa (1) , maaari lamang na makipagsanggunian sa paaralan.

- (2) Tumatanggap ng aplikasyon sa kahit anumang oras mula buwan ng Mayo ～ Hulyo, 2025.

Gayunman, bilang alituntunin ang nakatakdang tumanggap ng tulong-pananalapi para sa pagpapaaral ng bata (anak) mula sa naturing buwan na naipasa ang aplikasyon (Kung sakaling sa unang araw ng kasalukuyang buwan na naipasa ang aplikasyon ay hindi pa pumapasok sa paaralang elementarya•junior high school (chuugakkou) ng lungsod ng Nagoya ang bata, ang pagtanggap ay sa kasunod na buwan). ay

(令和 7 年度 4 月以降 新規 フィリピノ)

ang mga nakapagpasa ng kumpleto at walang kakulangan sa aplikasyon. (Hal.: Naaprubahan ang ipinasang aplikasyon ng 2025, Mayo dahil sa kumpleto at walang kakulangan. → Magsisimula ang pagtanggap ng tulong-pananalapi mula sa buwan ng Mayo.)

[MATATAWAGAN UKOL SA TULONG--PANANALAPI SA PAGPAPAARAL NG BATA /ANAK] 名古屋市教育委員会学事課/Nagoya-shi

Kyouiku Iin Kai Gakuji Ka (TEL 052-972-3217、FAX 052-972-4175) o sa pinapasukang paaralan ng inyong anak.

Hindi na kinakailangang magpasa ng panibagong aplikasyon ang mga taong naaprobahan na patuloy na nakakatanggap ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral simula sa buwan ng Setyembre, 2024.

Aplikasyon para sa Pinansyal na Suporta sa Pag-aaral
(Panahon sa pag-aaprubang: Hanggang sa buwan ng Agosto, 2025)

(Patutunguhan) **Komisyon ng Edukasyon sa Lunsod ng Nagoya**
Punong-Guro ng Paaralang _____

_____ Taon _____ Buwan _____ Araw

Sapagkat ako ay nagnanais na makatanggap ng-suportang panustos sa pag-aaral ng bata, sumasang ayon ako sa mga sumusunod at aking ipinapasa ang aplikasyon kasama ang mga kinakailangang dokumento.

- Para sa layunin ng eksaminasyon, titingnan ng Board of Education ang Resident Register at School Age Register at ang lahat ng mga taong kasamang nakatira sa bahay, atbp, at iimbestigahan ang sitwasyon ng sambahayan kung kinakailangan.
- Gagamitin ng Board of Education ang impormasyong nakuha mula sa aplikasyon at pagsusuri para sa administratibong pagproseso ng suportang panustos sa pag-aaral ng bata.
- Sa pagkakataon na maaprubahan ang aking aplikasyon sa pagtanggap ng suportang panustos sa pag-aaral ng bata, ako ay sumasang-ayon na ipagkatiwala sa punong-guro ng paaralan ang pangangasiwa sa mga bagay na may kinalaman sa paghiling • pagtanggap at pagbabayad na magmumula sa suportang panustos sa pag-aaral ng bata.
- Kung sakaling hindi pa nakumpleto ang pagpaparehistro sa bank transfer, ang punong-guro ng paaralan ay dapat na italaga upang tumanggap ng bayad mula sa suportang panustos sa pag-aaral.
- At kung sakaling may hindi nabayaran sa mga bayarin sa paaralan, aking binibigyang pahintulot ang punong-guro ng paaralan na kaltasin ang kaukulang halaga ng mga bayarin mula sa suportang panustos sa pag-aaral.

※Kung lilipat ng papasukang pampublikong paaralan na nasa Lunsod ng Nagoya, ang mga ipinagkatiwalang gawain na may kinalaman sa suportang panustos sa pag-aaral ay ipapahintulot na mailipat sa kapangyarihan ng punong-guro ng bagong lilipatang paaralan.

Aplikante (Magulang/Tagapangalaga)
Pangalan (Sulat kamay ng magulang)

Tatla	Machi (Town), Banchi (Street No.) Bango (No.) Nagoya-shi _____ ku _____		Apartment, Mansion, Room No. _____	
Kalagayan ng Sambahayan (Isulat ang pangalan ng lahat ng kasamang nakatira sa bahay)	Pangalan	Relasyon (kaugnayan sa mag-aaral)	Kapanganakan	Pinagtatrabahuhan o Pinapasukang Paaralan • Baitang
	Furigana			
		Mismong Mag-aaral	• •	Nagoya Shritsu _____ Gakkou Dai _____ Gakunen (Baitang)
		Magulang Relasyon ()	• •	
			• •	
			• •	
			• •	
			• •	
			• •	
			• •	
Kaurian ng Aplikasyon • Rason	(Pakibilugan ○ ang isa lamang sa naaangkop na bilang ng kaurian.)			
	1	Tumatanggap ng tulong-pananalapi sa kabuhayan (Seikatsu Hogo/生活保護).		
	2	Nahinto o napawalang-bisa ang pagtanggap ng tulong-pananalapi sa kabuhayan.		
	3	Tumatanggap ng sustento mula sa pamahalaan para sa pag-aaruga sa anak na bata (Jidou Fuyou Teate/児童扶養手当).		
	4	Nasa katayuan na may kahirapan sa pananalapi (Pakilagyan ng tsek 「✓」 ang naaangkop na dahilan o rason.) ☐ Ang halaga ng kinikita sa isang taon ay mas mababa sa halaga ng batayan ng kinikita. ☐ At iba pa (Biglaang nabawasan kinikita dahil sa nadisgrasya o may sakit • walang trabaho (natanggal sa trabaho • nabangkarote ang bumubuhay sa pamilya; hindi mapatunayan ang kita dahil nanggaling sa ibang bansa at iba pa.) ※ Sa iba pang kadahilanan tungkol sa aplikasyon, mangyari lamang na isulat ng detalyado at sumangguni ng maaga sa paaralan ukol sa aplikasyon. ※ Mangyaring isulat ng detalyado kung mayroong pangyayari tulad ng divorce mediation, kung saan kayo ay hiwalay at iba ang inyong kabuhayan, at kung hindi isinama bilang miyembro ng sambahayan. 		

P a g s a n g - a y o n	Sumasang-ayon ka ba na alamin o kumpirmahin ng Komisyon ng Edukasyon ang mga bagay-bagay ukol sa mga kinakailangang impormasyon para sa isasagawang pagsusuri sa pagtanggap ng tulong-pananalapi sa pagpapaaral sa anak, gaya ng mga impormasyon ukol sa mga naninirahan o naktira sa iisang bahay mula sa pangunahing listahan ng mga naninirahan , pagtanggap ng tulong-pananalapi sa kabuhayan, pagtanggap ng sustento mula sa paaralan para sa dependeng anak na bata • kinita sa loob ng isang taon; pagbabasa at pagsusuri sa nilalaman ng mga nakasulat sa aplikasyon • paghawak at pagpsasagawa sa mga papeles?		
	Bilugan ang alinman sa A • B	A Oo, ako ay sumasang-ayon. ※ Pakiusap na pinuno ng pamilya ang mismong magsusulat sa ibaba ↓	
		※ Sa oras ng aplikasyon ay hindi kinakailangan ang mga papeles na magpapatunay (証明書類/Shoumei Shorui). Subalit kung hindi namin malipon o makalap ang kinakailangang kabatiran ay isumite lamang ang mga papeles na magpapatunay/sertipikasyon (Kung sakaling ang ipinasang aplikasyon ay para sa Kaurian ng Aplikasyon 「4」 ng isang hindi nakarehistrong residente sa Lunsod ng Nagoya simula noong Enero 1, 2024, kinakailangan ng sertipikasyon para magkaroon ng sapat na impormasyon ukol sa kinita.	
		※ Kapag walang pangalan na nakasulat ay ituturing na walang pagsang-ayon. Pangalan ng pinuno ng pamilya (sulat kamay ng tinutukoy) (kapag may mga taong kasamang naninirahan gaya ng lolo at lola na hiwalay nang rehistro ng tirahan. Kailangan din ang pangalan na sulat kamay ng pinuno ng pamilya nito.) Pangalan ng pinuno ng pamilya (sulat kamay ng tinutukoy)	
B Hindi ako sumasang-ayon. Ang mga kinakailangang papeles o sertipikasyon ay aking ilalakip.			
Tala (para sanggunian)		Numero na itinalaga sa taong naaprobahan	

Ang paaralan ang magsusulat sa kolumna na ito. この欄は学校が記入します。